

## A Bear's Cub

A hunter went hunting in a mountain covered with snow. He found a hare. Running after her in trees or tracks, he at last shot to death.

Putting her in a sack, he took a rest under a tree. Then he walked down toward his house. Crossing a valley and coming to this mountain, he noticed that he had left his hat. Thinking that he left it at the place where he had taken a rest, he had a look at the place. Someone was seeing this way.

The hunter shouted from this place, "Hey."

Then someone over there cried, "Hey."

Going back there, he cried, "Hey, Hey."

Somebody shouted, "Hey, Hey." waving the hand under the tree.

Crossing the valley back and getting close there, he cried again. This time somebody was joyfully jumping, instead of crying.



To the hunter's surprise, it was a bear's cub that was wearing his hat.

When the hunter was astonished, the cub came and handed the hat to him. Then the cub went back into the forest.

The hunter thanked the cub in his mind. Crossed the valley again, he came to this mountain. He shouted toward the way where the cub had disappeared.

"Hey."

There was the answer.

"Hey." (Original by Niimi Nankichi: 2023.8.12)

# 熊の子

狩人が雪の積もった山へ猟に行きました。うさぎを一匹見つけたので、木の間や小道を追っかけまわって、やっとのことで撃ち止めました。

うさぎを袋に入れて、そこの木の下で一休みしてから、家の方へ帰りました。谷を一つ越して、こちらの山に来た時、帽子が無くなっていることに気がつきました。さっき休んだ所に忘れたかもしれないと思って、そっちを見ると、その木の下に誰かいてこちらを見えています。

狩人がこちらから。

「おーい。」

と言うと、あちらからも、

「おーい。」

と言います。

狩人はそちらの方へまた戻って行きました。

「おーい、おーい」と呼ぶと、向こうの木の下でも、

「おーい、おーい」と言って、手を振っています。

谷を渡って、大分近づいてから、また呼んでみましたが、今度は何とも答えなくて、嬉しそうに木の下に跳ねまわっていました。

狩人が木の下に来てみて驚いたことには、それは一匹の熊の子で、狩人の帽子を被っているのです。

狩人はあつてにとられていると、熊の子は狩人の所へ帽子を持って来て、狩人に渡すと山の奥に帰って行きました。

狩人は心の中で、熊の子にお礼を言って、また谷を渡ってこちらの山に来ました。そして、熊の子の行った方へ、

「おーい」

と呼んでみたら、

「おーい」

と答えました。（新美南吉）

